



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

41st PARLIAMENT  
FIRST SESSION

41<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des avis**

**No. 221**

**N<sup>o</sup> 221**

**Thursday, March 7, 2013**

**Le jeudi 7 mars 2013**

---

Hour of meeting  
10:00 a.m.

Ouverture de la séance  
10 heures

For further information, contact the Journals Branch  
at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer  
avec la Direction des journaux au 992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>Order Paper</b>		<b>Feuilleton</b>	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	27	Ordre du jour.....	27
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	27	Adresse en réponse au discours du Trône.....	27
Government Orders.....	27	Ordres émanant du gouvernement.....	27
Business of Supply.....	27	Travaux des subsides.....	27
Ways and Means.....	33	Voies et moyens.....	33
Government Bills (Commons).....	34	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	34
Government Bills (Senate).....	36	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	36
Government Business.....	37	Affaires émanant du gouvernement.....	37
Private Members' Business.....	39	Affaires émanant des députés.....	39
Rescheduled Business.....	39	Affaires reportées.....	39
Items in the Order of Precedence.....	40	Affaires dans l'ordre de priorité.....	40
Items outside the Order of Precedence.....	49	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	49
List for the Consideration of Private Members' Business.....	49	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	49
<b>Notice Paper</b>		<b>Feuilleton des avis</b>	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	IV	Avis de motions portant production de documents.....	IV
Business of Supply.....	IV	Travaux des subsides.....	IV
Government Business.....	IV	Affaires émanant du gouvernement.....	IV
Private Members' Notices of Motions.....	IV	Avis de motions émanant des députés.....	IV
Private Members' Business.....	IV	Affaires émanant des députés.....	IV
Report Stage of Bills.....	VII	Étape du rapport des projets de loi.....	VII



**Order Paper**

**Feuilleton**



# Order of Business

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.**

## Tabling of Documents

### Introduction of Government Bills

#### No. 1

September 19, 2011 — The Minister of Labour — Bill entitled “An Act to provide for the resumption and protection of air service operations”.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the resumption and protection of air service operations”.

## Statements by Ministers

### Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

### Presenting Reports from Committees

### Introduction of Private Members' Bills

#### No. 1

June 6, 2011 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)”.

#### No. 2

June 6, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)”.

#### No. 3

June 6, 2011 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

# Ordre des travaux

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures**

## Dépôt de documents

### Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

#### N° 1

19 septembre 2011 — Le ministre du Travail — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens ».

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens ».

## Déclarations de ministres

### Présentation de rapports de délégations interparlementaires

### Présentation de rapports de comités

### Dépôt de projets de loi émanant des députés

#### N° 1

6 juin 2011 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

#### N° 2

6 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d'infractions avec violence) ».

#### N° 3

6 juin 2011 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

**No. 4**

June 6, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to establish a National Public Transit Strategy”.

**N° 4**

6 juin 2011 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi établissant une stratégie nationale de transport en commun ».

**No. 5**

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography)”.

**N° 5**

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile) ».

**No. 6**

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

**N° 6**

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

**No. 7**

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)”.

**N° 7**

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications) ».

**No. 8**

June 9, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

**N° 8**

9 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

**No. 9**

June 14, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act respecting the development and implementation of a First Nations education funding plan”.

**N° 9**

14 juin 2011 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan de financement de l'enseignement chez les Premières Nations ».

**No. 10**

June 14, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act regarding free public transit for seniors”.

**N° 10**

14 juin 2011 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés ».

**No. 11**

June 21, 2011 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

**N° 11**

21 juin 2011 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence) ».

**No. 12**

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

**N° 12**

22 juin 2011 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

**No. 13**

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act respecting Grandparents Day”.

**N° 13**

22 juin 2011 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée des grands-parents ».



**No. 14**

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (war resisters)”.

**N° 14**

22 juin 2011 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (opposants à la guerre) ».

**No. 15**

September 15, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty)”.

**N° 15**

15 septembre 2011 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

**No. 16**

September 15, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

**N° 16**

15 septembre 2011 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

**No. 17**

September 15, 2011 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood)”.

**N° 17**

15 septembre 2011 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) ».

**No. 18**

September 15, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

**N° 18**

15 septembre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

**No. 19**

September 15, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

**N° 19**

15 septembre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

**No. 20**

September 15, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards)”.

**N° 20**

15 septembre 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques et d’autres lois (coût d’emprunt lié aux cartes de crédit) ».

**No. 21**

September 15, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

**N° 21**

15 septembre 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

**No. 22**

September 15, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

**N° 22**

15 septembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d’Internet) ».

**No. 23**

September 15, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge)”.

**No. 24**

September 15, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran”.

**No. 25**

September 15, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act (genocide, crimes against humanity, war crimes or torture)”.

**No. 26**

September 15, 2011 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment”.

**No. 27**

September 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to promote and strengthen the Canadian retirement income system”.

**No. 28**

September 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans)”.

**No. 29**

September 20, 2011 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act respecting a National Hockey Day”.

**No. 30**

September 20, 2011 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (socio-economic conditions)”.

**No. 31**

September 21, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan”.

**N° 23**

15 septembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (élimination de charges) ».

**N° 24**

15 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre l’incitation au génocide, la répression et l’armement nucléaire en Iran ».

**N° 25**

15 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États (génocide, crimes contre l’humanité, crimes de guerre et torture) ».

**N° 26**

15 septembre 2011 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage ».

**N° 27**

15 septembre 2011 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi visant à améliorer et à renforcer le système de revenu de retraite canadien ».

**N° 28**

15 septembre 2011 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d’invalidité de longue durée) ».

**N° 29**

20 septembre 2011 — M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale du hockey ».

**N° 30**

20 septembre 2011 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (conditions socioéconomiques) ».

**N° 31**

21 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l’égard du Soudan ».

**No. 32**

September 21, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism)”.

**N° 32**

21 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit d’action au civil contre les auteurs et les parrains d’actes de terrorisme) ».

**No. 33**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

**N° 33**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

**No. 34**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.

**N° 34**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer dans les meilleurs délais la prestation de services de soins de santé appropriés aux enfants des Premières Nations ».

**No. 35**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

**N° 35**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

**No. 36**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

**N° 36**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

**No. 37**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

**N° 37**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

**No. 38**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

**N° 38**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l’examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

**No. 39**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

**N° 39**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

**No. 40**

September 29, 2011 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (review for parole)”.

**N° 40**

29 septembre 2011 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (révision — libération conditionnelle) ».

**No. 41**

October 3, 2011 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act respecting Telecommunications in Canada (basic service objective)”.

**N° 41**

3 octobre 2011 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les télécommunications au Canada (objectif du service de base) ».

**No. 42**

October 4, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day”.

**N° 42**

4 octobre 2011 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d’un bébé ou d’un enfant ».

**No. 43**

October 5, 2011 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”.

**N° 43**

5 octobre 2011 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) ».

**No. 44**

October 6, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (payment to provinces)”.

**N° 44**

6 octobre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (versement aux provinces) ».

**No. 45**

October 24, 2011 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

**N° 45**

24 octobre 2011 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées) ».

**No. 46**

October 27, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting the forgiveness of student loans for health professionals”.

**N° 46**

27 octobre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la remise de la dette liée aux prêts aux étudiants pour les professionnels de la santé ».

**No. 47**

October 27, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prescription drugs and dental care)”.

**N° 47**

27 octobre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (médicaments sur ordonnance et soins dentaires) ».

**No. 48**

November 1, 2011 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation’s retained earnings)”.

**N° 48**

1<sup>er</sup> novembre 2011 — M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d’hypothèques et de logement) ».

**No. 49**

November 30, 2011 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable medical expense tax credit)”.

**N° 49**

30 novembre 2011 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt remboursable pour frais médicaux) ».

**No. 50**

December 13, 2011 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

**No. 51**

December 14, 2011 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)”.

**No. 52**

January 26, 2012 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (prohibition on use or export of asbestos)”.

**No. 53**

February 3, 2012 — Mr. Casey (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (prize fights)”.

**No. 54**

February 10, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Income Tax Act (taxpayer receipts)”.

**No. 55**

February 15, 2012 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act to repeal the Indian Act”.

**No. 56**

February 29, 2012 — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of April as National Hispanic Heritage Month”.

**No. 57**

May 1, 2012 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act (automated external defibrillators)”.

**No. 58**

May 16, 2012 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act respecting the repeal and replacement of the Indian Act”.

**N° 50**

13 décembre 2011 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner Haida Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu ».

**N° 51**

14 décembre 2011 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (appareils d'enregistrement audio) ».

**N° 52**

26 janvier 2012 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation ou exportation d'amiante interdites) ».

**N° 53**

3 février 2012 — M. Casey (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) ».

**N° 54**

10 février 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi de l'impôt sur le revenu (reçus d'impôt pour les contribuables) ».

**N° 55**

15 février 2012 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi abrogeant la Loi sur les Indiens ».

**N° 56**

29 février 2012 — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d'avril comme le Mois national du patrimoine hispanique ».

**N° 57**

1<sup>er</sup> mai 2012 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile (défibrillateurs externes automatisés) ».

**N° 58**

16 mai 2012 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'abrogation et le remplacement de la Loi sur les Indiens ».

**No. 59**

June 19, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act to amend the Auditor General Act (obstruction)”.

**No. 60**

October 11, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development”.

**No. 61**

October 23, 2012 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend An Act to amend the Copyright Act (transmission of work)”.

**No. 62**

October 23, 2012 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

**No. 63**

November 5, 2012 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (participation of a peace officer or public officer in a demonstration)”.

**No. 64**

January 24, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting the awareness of organ donation”.

**No. 65**

January 28, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (Competition Prosecution Service)”.

**No. 66**

February 1, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (obstruction)”.

**No. 67**

February 25, 2013 — Mr. Jacob (Brome—Missisquoi) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (breath alcohol analysis)”.

**No. 68**

February 28, 2013 — Ms. May (Saarnich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (local endorsement of candidate)”.

**N° 59**

19 juin 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (entrave) ».

**N° 60**

11 octobre 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

**N° 61**

23 octobre 2012 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (transmission d'une oeuvre) ».

**N° 62**

23 octobre 2012 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

**N° 63**

5 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (participation d'un agent de la paix ou fonctionnaire public à une manifestation) ».

**N° 64**

24 janvier 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi sur la sensibilisation au don d'organes ».

**N° 65**

28 janvier 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (Service des poursuites en matière de concurrence) ».

**N° 66**

1<sup>er</sup> février 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (entrave) ».

**N° 67**

25 février 2013 — M. Jacob (Brome—Missisquoi) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (contrôle de l'alcoolémie) ».

**N° 68**

28 février 2013 — M<sup>me</sup> May (Saarnich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (soutien des candidats au niveau local) ».

**No. 69**

March 1, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)”.

**No. 70**

March 4, 2013 — Mr. MacKenzie (Oxford) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence)”.

**First Reading of Senate Public Bills**

**S-213** — March 6, 2013 — Mr. Calkins (Wetaskiwin) — An Act respecting a national day of remembrance to honour Canadian veterans of the Korean War.

**Motions****No. 1**

December 13, 2011 — Ms. Boivin (Gatineau) — That the First Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, December 12, 2011, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 2**

February 16, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 14, 2011, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 3**

February 16, 2012 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the First Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Wednesday, February 15, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 69**

1<sup>er</sup> mars 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des survivants et des enfants) ».

**N° 70**

4 mars 2013 — M. MacKenzie (Oxford) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte) ».

**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**

**S-213** — 6 mars 2013 — M. Calkins (Wetaskiwin) — Loi instituant une journée nationale de commémoration pour honorer les anciens combattants de la guerre de Corée.

**Motions****N° 1**

13 décembre 2011 — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 12 décembre 2011, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 2**

16 février 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 14 décembre 2011, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 3**

16 février 2012 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le premier rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mercredi 15 février 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 4**

March 1, 2012 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 5**

March 13, 2012 — Ms. Leslie (Halifax) — That the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Tuesday, March 13, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 6**

March 13, 2012 — Mr. Masse (Windsor West) — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Monday, March 12, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 7**

March 28, 2012 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 8**

March 28, 2012 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 4**

1<sup>er</sup> mars 2012 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 5**

13 mars 2012 — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mardi 13 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 6**

13 mars 2012 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le lundi 12 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 7**

28 mars 2012 — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 8**

28 mars 2012 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*



**No. 9**

April 19, 2012 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 4, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 10**

April 19, 2012 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, April 2, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 11**

April 24, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 23, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 12**

May 1, 2012 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Tuesday, May 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 13**

May 8, 2012 — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — That the First Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 9**

19 avril 2012 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 4 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 10**

19 avril 2012 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 2 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 11**

24 avril 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 12**

1<sup>er</sup> mai 2012 — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 1<sup>er</sup> mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 13**

8 mai 2012 — M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 7 mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 14**

May 9, 2012 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 15**

May 14, 2012 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 8, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 16**

May 14, 2012 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 14, 2011, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 17**

May 14, 2012 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Monday, May 14, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 18**

May 30, 2012 — Mr. Allen (Welland) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Monday, May 28, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 14**

9 mai 2012 — M. MacAulay (Cardigan) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 15**

14 mai 2012 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 8 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 16**

14 mai 2012 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 14 décembre 2011, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 17**

14 mai 2012 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le lundi 14 mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 18**

30 mai 2012 — M. Allen (Welland) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le lundi 28 mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 19**

June 15, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Wednesday, May 2, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 20**

June 15, 2012 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, April 25, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 21**

June 15, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, March 6, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 22**

June 15, 2012 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 23**

June 15, 2012 — Ms. Leslie (Halifax) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 19**

15 juin 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mercredi 2 mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 20**

15 juin 2012 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 25 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 21**

15 juin 2012 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 6 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 22**

15 juin 2012 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 23**

15 juin 2012 — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 24**

June 15, 2012 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 25**

June 15, 2012 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 26**

September 17, 2012 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the First Report of the Special Committee on Co-operatives, presented on Monday, September 17, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 27**

September 18, 2012 — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — That the First Report of the Special Committee on Co-operatives, presented on Monday, September 17, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 28**

September 25, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Tuesday, September 25, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 24**

15 juin 2012 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 25**

15 juin 2012 — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 26**

17 septembre 2012 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le premier rapport du Comité spécial sur les coopératives, présenté le lundi 17 septembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 27**

18 septembre 2012 — M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard) — Que le premier rapport du Comité spécial sur les coopératives, présenté le lundi 17 septembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 28**

25 septembre 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le mardi 25 septembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 29**

September 25, 2012 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, September 24, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 30**

October 23, 2012 — Mr. Andrews (Avalon) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 8, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 31**

October 23, 2012 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 23, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 32**

November 15, 2012 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 33**

November 15, 2012 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 29**

25 septembre 2012 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que le quatrième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 24 septembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 30**

23 octobre 2012 — M. Andrews (Avalon) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 8 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 31**

23 octobre 2012 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 32**

15 novembre 2012 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 33**

15 novembre 2012 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 34**

November 15, 2012 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 35**

November 15, 2012 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, June 21, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 36**

November 15, 2012 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, October 24, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 37**

November 15, 2012 — Ms. Ashton (Churchill) — That the Fourth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, October 15, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 38**

November 19, 2012 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 34**

15 novembre 2012 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 35**

15 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que le sixième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 21 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 36**

15 novembre 2012 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 24 octobre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 37**

15 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 15 octobre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 38**

19 novembre 2012 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 39**

November 19, 2012 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, November 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 40**

November 20, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 41**

November 20, 2012 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, November 8, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, March 8, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 42**

November 20, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, June 8, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 43**

November 28, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Tuesday, November 27, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, March 27, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**N° 39**

19 novembre 2012 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le sixième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 7 novembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 40**

20 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que le dixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 41**

20 novembre 2012 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 8 novembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 8 mars 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 42**

20 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 8 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 43**

28 novembre 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mardi 27 novembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 27 mars 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**No. 44**

November 28, 2012 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Tuesday, November 27, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, March 27, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 45**

November 28, 2012 — Mr. Allen (Welland) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, March 21, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 46**

December 7, 2012 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Fifth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, December 6, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, April 5, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 47**

January 29, 2013 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, December 12, 2012, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, April 11, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 48**

February 14, 2013 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the 15th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, February 11, 2013, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, June 11, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**N° 44**

28 novembre 2012 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mardi 27 novembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 27 mars 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 45**

28 novembre 2012 — M. Allen (Welland) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 21 mars 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 46**

7 décembre 2012 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 6 décembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 5 avril 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 47**

29 janvier 2013 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 12 décembre 2012, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 11 avril 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 48**

14 février 2013 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que le 15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 11 février 2013, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 11 juin 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*



**No. 49**

February 28, 2013 — Mr. Wallace (Burlington) — That the 19th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights (recommendation not to proceed further with Bill C-273, An Act to amend the Criminal Code (cyberbullying)), presented on Thursday, February 28, 2013, be concurred in.

*To be added to the business of the House, at the expiry of the time provided for Private Members' Business, on a day fixed by the Speaker, pursuant to Standing Order 97.1(2).*

**No. 50**

March 4, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That the Sixth Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Thursday, February 28, 2013, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, June 28, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**Presenting Petitions****Questions on the Order Paper**

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

**GOVERNMENT ORDERS**

**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.**

**ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.**

**GOVERNMENT ORDERS**

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.**

**N° 49**

28 février 2013 — M. Wallace (Burlington) — Que le 19<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-273, Loi modifiant le Code criminel (cyberintimidation)), présenté le jeudi 28 février 2013, soit agréé.

*À ajouter aux travaux de la Chambre, à la fin de la période prévue pour les Affaires émanant des députés, à une date déterminée par le Président, conformément à l'article 97.1 (2) du Règlement.*

**N° 50**

4 mars 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que le sixième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le jeudi 28 février 2013, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 28 juin 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures**

**QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures**

**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30**



# Orders of the Day

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

*Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).*

*Days to be appointed — 6 days.*

June 3, 2011 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. Ambler (Mississauga South), seconded by Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec), — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

## GOVERNMENT ORDERS

### BUSINESS OF SUPPLY

June 3, 2011 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

*Supply period ending March 26, 2013 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).*

*Days to be allotted — 1 day remaining in current period.*

### Opposition Motions

February 23, 2012 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the House recognize that the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada is a vital national resource, which connects all Canadians to our culture, politics, and Canadian identity in both official languages, while showcasing and celebrating the great diversity that exists within our borders, and this House calls on the government to:

# Ordre du jour

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

*Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.*

*Jours à désigner — 6 jours.*

3 juin 2011 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga-Sud), appuyée par M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### TRAVAUX DES SUBSIDES

3 juin 2011 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 26 mars 2013 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.*

*Jours à désigner — il reste 1 jour dans la période courante.*

### Motions de l'opposition

23 février 2012 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que la Chambre reconnaisse que la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation constitue une ressource nationale essentielle, qui met tous les Canadiens en contact avec notre culture, notre politique et notre identité canadienne dans les deux langues officielles, tout en présentant et en saluant la grande diversité qui existe à

(a) pledge continued support for the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada now and in the future; and (b) provide all the resources the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada requires to fully implement its strategic plan.

February 23, 2012 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That the House call on the government to restart the process to replace the CF-18 to ensure that Canada selects the best fighter aircraft for its needs, at the lowest price and with the most advantageous guaranteed industrial and regional benefits, and specifically to: (a) define and publish its specific national and international mission requirements based on Canadian national defence and foreign policy objectives; (b) define the performance requirements of the replacement fighter jet; (c) proceed with an open and transparent competition; and (d) select the best aircraft based on mission performance, acquisition and lifecycle costs, and guaranteed industrial and regional benefits.

February 23, 2012 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That the House call on the government to immediately adopt legislation to block the bulk export of Canada's water to the United States, and elsewhere, by prohibiting the bulk transfer of water between major drainage basins within Canada.

February 23, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, given Canada is a signatory to the 1992 World Declaration on Nutrition, which states that access to nutritionally adequate and safe food is a right of each individual, the House call on the government to: (a) accept the principle that Canada's children and adolescents are entitled to nutritious food regardless of where they live or their family's income; (b) initiate discussions with provincial and territorial governments to a develop pan-Canadian school nutrition initiative; and (c) fully fund on-reserve aboriginal student meals.

February 23, 2012 — Ms. Sgro (York West) — That, the House accepts the findings of the Parliamentary Budget Officer, who, along with several other leading economists, have concluded that the current Old Age Security (OAS) program is already sustainable in the long-term, and accordingly the House calls on the government to abandon its misguided plans to raise the age of eligibility for OAS from 65-67.

April 27, 2012 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That the House call on the government to: (a) restart the process to replace the Royal Canadian Air Force's CF-18 fighter aircraft under a secretariat named the "New Canadian Fighter Aircraft Secretariat"; (b) proceed with an open and transparent Canadian competition based on the publicly disclosed needs of Canada's future national and international mission requirements,

l'intérieur de nos frontières, et la Chambre demande au gouvernement : a) de s'engager à maintenir son soutien à la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation, aujourd'hui et dans l'avenir; b) d'offrir toutes les ressources dont la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation a besoin pour la mise en œuvre intégrale de son plan stratégique.

23 février 2012 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que la Chambre demande au gouvernement de recommencer le processus de remplacement des CF-18 afin de veiller à ce que le Canada sélectionne, au prix le plus bas, les avions de chasse qui conviennent le mieux à ses besoins et qui offrent les meilleurs avantages industriels et régionaux garantis, et plus particulièrement : a) de définir et publier ses besoins relatifs aux missions nationales et internationales en fonction des objectifs du Canada en matière de défense nationale et de politique étrangère; b) de définir les exigences relatives au rendement des avions de chasse de remplacement; c) de procéder à l'aide d'un appel d'offres ouvert et transparent; d) de sélectionner le meilleur avion en fonction du rendement en mission, des coûts d'acquisition et des coûts d'entretien tout au long de son cycle de vie ainsi que des avantages industriels et régionaux garantis.

23 février 2012 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que la Chambre demande au gouvernement d'adopter immédiatement des mesures législatives visant à empêcher l'exportation en vrac de l'eau du Canada vers les États-Unis et ailleurs en interdisant le transfert en vrac d'eau entre les grands bassins hydrographiques à l'intérieur du Canada.

23 février 2012 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, le Canada étant un signataire de la Déclaration mondiale de 1992 sur la nutrition, qui soutient que l'accès à des aliments nutritionnellement appropriés et sans danger est un droit universel, la Chambre demande au gouvernement : a) d'adopter le principe que les enfants et les adolescents canadiens ont droit à des aliments nutritifs, peu importe où ils habitent ou le revenu de leurs familles; b) amorcer des discussions avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue d'élaborer un programme pancanadien de nutrition scolaire; c) subventionne intégralement les repas des élèves autochtones dans les réserves.

23 février 2012 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre accepte les conclusions du directeur parlementaire du budget, qui, à l'instar de plusieurs autres éminents économistes, a conclu que le Programme de la sécurité de la vieillesse (SV) est déjà viable à long terme, et qu'en conséquence la Chambre demande au gouvernement d'abandonner ses plans inconsidérés visant à faire passer l'âge d'admissibilité à la SV de 65 à 67 ans.

27 avril 2012 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que la Chambre demande au gouvernement : a) de recommencer le processus visant à remplacer les avions de chasse CF-18 de l'Aviation royale canadienne en le plaçant sous la responsabilité d'un secrétariat intitulé « Secrétariat du nouvel avion de chasse canadien »; b) de mener un appel d'offres compétitif ouvert et transparent s'appuyant sur les besoins du Canada, divulgués

formulated on Canadian interests, international obligations and foreign policy objectives; (c) provide all necessary information such as the total life-cycle cost of this future fighter to Parliament; (d) ask that the Parliamentary Budget Officer review the estimated cost and be provided with the appropriate resources to do so; (e) fully disclose the related cost of this replacement aircraft and that it be tabled in Parliament, along with updates every 6 months; and (f) ask that the Auditor General of Canada review the process before the publication of the request for proposal (RFP) is issued.

April 27, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House recognize that income inequality is rising in Canada, and that this presents a serious challenge which threatens equality of opportunity and sustained prosperity for all Canadians.

April 27, 2012 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — That the House recognize the challenge of Internet access for many Canadians and the even greater challenge of access to computers for low income Canadians; and therefore call on the government to: (a) ensure the highest possible level of computer and Internet literacy for Canadians, and in particular for low-income Canadians who would otherwise be left out; (b) achieve these goals by committing to the continuation of the Community Access Program (CAP), particularly in the rural regions of the country; and (c) commit to implementing a program similar to the U.S. Connect-to-Compete program which promises to bring low-cost computers and Broadband Internet access to low-income households by working with Canadian Internet and computer providers.

April 27, 2012 — Mr. Easter (Malpeque) — That the House condemn the government for weakening the federation and reducing the role of the federal government by: (a) cutting federal programs, services and staff; (b) unilaterally imposing a reduction of health care funding on the provinces; and (c) abdicating the role of the federal government in environmental assessment, key fisheries policies and employment insurance.

May 28, 2012 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That the House reject the government's continuing mismanagement of the replacement of the CF-18 fighter aircraft, including: (a) the government's presentation of information to Parliament which was dramatically different from information presented to the Cabinet; and (b) the Prime Minister's claim that a contract existed which protected the public purse from rising costs, when no such contract exists; that the House agrees with both the Auditor General and the Parliamentary Budgetary Officer that the lack of due diligence by the Departments of National Defence and Public Works and Government Services has left Parliament and Canadians without the information necessary to make a reasoned judgment with respect to this procurement; that the government is ignoring the finding of contempt of Parliament of March 25, 2011, and continuing its failure to

publiquement, relativement aux exigences de ses futures missions nationales et internationales, qui s'appuieront sur les intérêts du Canada, les obligations internationales et les objectifs de politique étrangère; c) de fournir au Parlement toute l'information nécessaire, comme le coût du cycle de vie complet de ce futur avion de chasse; d) de demander au directeur parlementaire du budget de revoir les estimations de coûts et de lui fournir les ressources nécessaires pour ce faire; e) de divulguer intégralement les coûts connexes de ce nouvel avion, de les déposer au Parlement et de fournir des mises à jour tous les six mois; f) de demander au vérificateur général du Canada de revoir le processus avant la publication de la demande de proposition (DDP).

27 avril 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre reconnaisse que l'inégalité des revenus augmente au Canada, et que cela constitue un problème sérieux qui compromet l'égalité des chances et une prospérité durable pour tous les Canadiens.

27 avril 2012 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Que la Chambre reconnaisse le problème d'accès à Internet qu'ont de nombreux Canadiens et le problème encore plus grand d'accès à un ordinateur qu'ont les personnes à faible revenu dans ce pays, et qu'elle demande au gouvernement : a) d'offrir aux Canadiens, et plus particulièrement aux personnes à faible revenu qui seraient autrement laissées pour compte, la possibilité d'acquérir le plus de connaissances possible en informatique et dans l'utilisation d'Internet; b) de réaliser ces objectifs en s'engageant à assurer la continuité du Programme d'accès communautaire (PAC), notamment dans les régions rurales du pays; c) de s'engager à lancer une initiative semblable au programme américain Connect-to-Compete, qui promet d'offrir des ordinateurs et un accès Internet à large bande à bas prix aux ménages à faible revenu, en travaillant avec les fournisseurs canadiens d'accès Internet et d'ordinateurs.

27 avril 2012 — M. Easter (Malpeque) — Que la Chambre condamne le gouvernement parce qu'il affaiblit la fédération et réduit le rôle du gouvernement fédéral en : a) faisant des compressions au niveau des programmes, services et employés fédéraux; b) imposant unilatéralement aux provinces une diminution du financement accordé pour les soins de santé; c) renonçant au rôle du gouvernement fédéral en matière d'évaluation environnementale, de politiques relatives aux pêches et d'assurance-emploi.

28 mai 2012 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que la Chambre dénonce la mauvaise gestion continue du gouvernement relativement au remplacement des avions de combat CF-18, y compris : a) sa présentation au Parlement d'information radicalement différente de l'information présentée au Cabinet; b) la déclaration du premier ministre sur l'existence d'un contrat protégeant les finances publiques contre un dépassement des coûts alors que ce contrat n'existe pas; que la Chambre fasse sienne la déclaration du vérificateur général et du Bureau du directeur parlementaire du budget que l'absence de diligence raisonnable du ministère de la Défense nationale et de Travaux publics et Services gouvernementaux fait que le Parlement et les Canadiens se sont retrouvés sans l'information nécessaire pour porter un jugement raisonnable relativement à cette acquisition; que le gouvernement fait fi de

provide Parliament with full and accurate information; that a Special Committee be appointed and directed to review the replacement of Canada's fighter aircraft; that the committee commence its study by undertaking a Foreign and Defence Policy review in order to better define the mission requirements of the aircraft; that the membership of the special committee consist of 12 members which shall include seven members from the government party, four members from the Official Opposition and one member from the Liberal Party, provided that the Chair shall be from the government party; that the members to serve on the said committee be appointed by the Standing Committee on Procedure and House Affairs and the report containing the membership of the special committee be presented to the House no later than 20 sitting days after the adoption of this motion; that substitutions to the membership of the special committee be allowed, if required, in the manner provided by Standing Order 114(2); that the special committee have all the powers of a Standing Committee as provided in the Standing Orders.

May 28, 2012 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That the House recognize the alleged systematic, organized attempt to deny Canadian voters across the country their fundamental right to vote and have their voices heard during the 2011 federal election campaign, through the use of phone calls designed to deter supporters of particular parties from casting their ballot by misdirecting them to the wrong polling site, or harassing them so they would not vote at all; and because these actions have called the integrity of the electoral process and the election results in at least 16 ridings in question, the House call on the government to convene a Royal Commission to fully investigate these alleged election irregularities.

May 28, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the House recognize that access to sufficient, safe, healthy, adequate food is a fundamental human right to which many Canadians are denied; that access to food is fundamental to the fulfillment of other human rights; that the absence of this basic right is an affront to human dignity, which offends our sense of justice and fairness as Canadians; and that the House call on the government to immediately address this disparity through the creation of a National Food Policy, in consultation with all stakeholders, Aboriginal organizations, and provincial and territorial governments.

May 28, 2012 — Mr. Casey (Charlottetown) — That the House recognize the tremendous sacrifice that our veterans have made on behalf of Canada, and call on the government to do the honourable thing and not appeal the May 1, 2012 Federal Court of Canada decision that found that the government was in breach of the Service Income Security Insurance Plan (SISIP) policy by clawing back disability benefits from Canada's disabled veterans.

May 28, 2012 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of the House, the Indian Act is the embodiment of failed colonial and paternalistic policies which have denied First Nations their rights, fair share in resources; fostered mistrust

la déclaration d'outrage au Parlement du 25 mars 2011 en ne fournissant pas au Parlement des informations complètes et exactes; qu'un comité spécial soit mandaté pour examiner le dossier du remplacement des aéronefs de combat du Canada; que le comité commence son étude en entreprenant un examen de la politique étrangère et de défense afin de mieux définir les missions que seraient appelés à exécuter ces avions de combat; que le comité spécial soit composé de 12 membres, dont sept membres du parti gouvernemental, quatre membres de l'Opposition officielle et un membre du Parti libéral pourvu que le président soit issu du parti gouvernemental; que les membres du comité spécial soient nommés par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que le rapport sur la composition du comité spécial soit présenté à la Chambre au plus tard 20 jours suivant l'adoption de la présente motion; que les membres du comité spécial puissent, à l'occasion, et si nécessaire, se faire remplacer conformément à l'article 114(2) du Règlement; que le comité spécial dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents.

28 mai 2012 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que la Chambre reconnaisse la présumée tentative systématique et organisée de dénier aux électeurs canadiens d'un bout à l'autre du pays leur droit fondamental de voter et de se faire entendre durant la campagne électorale fédérale de 2011 par le truchement d'appels téléphoniques visant à dissuader les sympathisants de partis particuliers de voter en les invitant à se présenter au mauvais bureau de vote ou en les harcelant pour qu'ils ne votent pas du tout; parce que ces actions ont eu pour effet de remettre en question l'intégrité du processus électoral et les résultats des élections dans au moins 16 circonscriptions, la Chambre demande au gouvernement de créer une commission royale ayant pour mandat d'examiner ces présumées irrégularités électorales.

28 mai 2012 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Que la Chambre reconnaisse que l'accès à une nourriture suffisante, salubre, saine et adéquate est un droit humain fondamental dénié à beaucoup de Canadiens; que l'accès à la nourriture est essentiel à l'exercice de tous les autres droits humains; que le déni de ce droit fondamental est un affront à la dignité humaine et à notre sens de la justice et de l'équité; et que la Chambre demande au gouvernement de remédier à cette disparité en élaborant une politique nationale sur l'alimentation en consultation avec tous les intervenants, les organismes autochtones et les gouvernements provinciaux et territoriaux.

28 mai 2012 — M. Casey (Charlottetown) — Que la Chambre reconnaisse l'énorme sacrifice que nos anciens combattants ont consenti au nom du Canada et demande au gouvernement de faire ce qui se doit en n'interjetant pas appel contre la décision que la Cour fédérale du Canada a rendue le 1<sup>er</sup> mai 2012 suivant laquelle le gouvernement contrevient à la politique du Régime d'assurance-revenu militaire (RARM) en appliquant la récupération fiscale aux prestations d'invalidité des anciens combattants handicapés du Canada.

28 mai 2012 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, la Loi sur les Indiens est l'expression de politiques coloniales et paternalistes ayant pour effet de dénier aux Premières nations leurs droits et leur juste part des ressources;

and created systemic barriers to the self-determination and success of First Nations; that the House call on the government to eliminate these barriers by initiating a formal process of direct engagement with First Nations, on a nation-to-nation basis, which focuses on replacing the Indian Act with new agreements based on: (a) the Constitutional, Treaty, and inherent rights of all First Nations; (b) the historical and fiduciary responsibilities of the Crown to First Nations; (c) the standards established in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, including the principle of free, prior, and informed consent; (d) respect, recognition, reconciliation and support for First Nations; (e) partnership and mutual accountability between the Crown and First Nations; and (f) stability and safety of First Nations; that this process begin within three months and be completed within two years; and that the process conclude with a final report which details a series of concrete deliverables for the government to act upon.

May 28, 2012 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House recognize the failure of Bill C-37, An Act to Amend the Citizenship Act, which received Royal Assent on April 17, 2008, to provide a full resolution for all lost Canadians and call on the government to immediately introduce new legislation to provide a quick and compassionate resolution to our country's remaining lost Canadians.

September 21, 2012 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That the House call on the government to immediately end the punitive new claw back of Employment Insurance benefits, which begins with the very first dollar earned, disadvantages EI claimants with low-earnings, discourages many Canadians on EI from working, and does serious harm to Canadian families and the economy.

September 27, 2012 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the important role played by the Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada in developing unique Canadian content in both official languages, sustaining the arts and culture industry in Canada, and bringing together Canadians from east to west while also supporting regional identities with content that is both local and national; (b) reverse the cuts to CBC's budget; and (c) provide CBC with adequate and stable funding.

September 27, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call on the government to respond to the premiers' call for a partnership on health care and meet them to: (a) assess the successes and failures of the 2003-2004 health accords; (b) establish new health accords to address the much-needed reforms to ensure better health outcomes for all Canadians by (i) making sure prescription medications are more affordable, (ii) providing better access to home care and long-term care and support to informal caregivers, (iii) improving access to family

d'engendrer chez elles la méfiance et d'élever des obstacles systémiques à leur autodétermination et à leur succès; que la Chambre demande au gouvernement d'éliminer ces obstacles en engageant avec les Premières nations un processus officiel de consultation de nation à nation portant en priorité sur le remplacement de la Loi sur les Indiens par de nouveaux accords fondés sur : a) les droits constitutionnels, issus de traités et inhérents des Premières nations; b) les responsabilités historiques et fiduciaires de la Couronne envers les Premières nations; c) les normes de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, y compris le principe de consentement préalable accordé librement et en pleine connaissance de cause; d) le respect, la reconnaissance, la réconciliation et le soutien des Premières nations; e) le partenariat et la reddition de comptes mutuelle entre la Couronne et les Premières nations; f) la stabilité et la sécurité des Premières nations; que ce processus s'amorce dans les trois mois et s'achève dans les deux ans; et que ce processus débouche sur un rapport final formulant une série de recommandations concrètes à l'adresse du gouvernement.

28 mai 2012 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse l'échec du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, qui a reçu la sanction royale le 17 avril 2008, à remédier complètement à la situation des Canadiens déçus et demande au gouvernement de déposer sans tarder un projet de loi visant à offrir une solution rapide et compatissante aux citoyens déçus de notre pays.

21 septembre 2012 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que la Chambre demande au gouvernement de mettre fin immédiatement à la nouvelle mesure punitive de récupération des prestations d'assurance-emploi qui s'applique dès le tout premier dollar gagné, qui nuit aux prestataires à faible revenu, qui incite bon nombre de Canadiens touchant de l'assurance emploi à ne pas retourner sur le marché du travail et qui porte gravement atteinte aux familles canadiennes et à l'économie du pays.

27 septembre 2012 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le rôle clé joué par la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation pour le développement d'un contenu canadien original dans les deux langues officielles, pour le soutien de l'industrie des arts et de la culture au Canada, et pour rejoindre les Canadiens d'est en ouest tout en favorisant l'expression des particularités régionales par un contenu à la fois local et national; b) revenir sur sa décision de couper le budget de la SRC; c) doter la SRC d'un financement stable et adéquat.

27 septembre 2012 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre demande au gouvernement de répondre aux demandes des premiers ministres provinciaux de former un partenariat en matière de santé et de les rencontrer afin : a) d'évaluer les succès et les échecs des accords sur la santé de 2003-2004; b) de négocier de nouveaux accords sur la santé afin de procéder aux réformes nécessaires pour améliorer la santé de tous les Canadiens en (i) s'assurant que les médicaments d'ordonnance sont plus abordables, (ii) en améliorant l'accès aux soins à domicile et aux soins à long terme et en soutenant les aidants naturels, (iii) en améliorant l'accès aux médecins de famille, aux

physicians, nurses and other health professionals, (iv) addressing the social determinants of health; and (c) provide long-term stable and adequate funding to provinces and territories to achieve these reforms.

October 11, 2012 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the House recognize the serious and ongoing mental health crisis in Canada which costs the Canadian economy more than \$50 billion each year, as well as incalculable costs to families and society in terms of loss of human potential; that an immediate, meaningful and sustained response from all levels of government is required; and therefore call on the government to fully implement and fund the Mental Health Commission of Canada's "Mental Health Strategy for Canada" which includes: (a) working collaboratively with the provinces and territories to develop a sustainable mental health infrastructure across the country; (b) improving timely access to all necessary services and supports; and (c) improving the federal government's own capacity to develop and deliver the highest quality, appropriate mental health services and supports in areas for which it has direct responsibility.

October 11, 2012 — Mr. Valeriotte (Guelph) — That the House call on the government to: (a) launch an immediate and comprehensive third-party audit of all Government of Canada resources and procedures that support food safety in Canada; (b) provide recommendations for changes and enhancements to the current food safety regime; and (c) release the full findings and recommendations of the audit.

December 6, 2012 — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That, in the opinion of the House, the new Social Security Tribunal: (a) does not benefit the majority of employment insurance claimants; (b) restricts access to employment insurance programs; (c) violates the rights of unemployed workers by giving itself the right to summarily dismiss appeals; (d) denies unemployed workers their right to defend themselves; and that this House call on the government to take the necessary steps to immediately improve the operation of the Social Security Tribunal so that it may effectively fulfill its mandate.

December 6, 2012 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) reverse its decision to change the Navigable Waters Act in a way that would leave 99.9% of Canada's rivers and 99.7% of its lakes unprotected; (b) commit to adequately protect all lakes with heritage significance; and (c) immediately undertake transparent and accessible public hearings into the issue of the protection of navigable waters.

December 6, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government has mismanaged the Temporary Foreign Worker Program while neglecting the development of the Canadian labour force, and the government should take immediate steps to fix the Temporary Foreign Worker Program by: (a) improving Labour Market Information;

infirmières et aux autres professionnels de la santé, (iv) en agissant sur les déterminants sociaux de la santé; c) d'assurer un financement à long terme stable et suffisant aux provinces et aux territoires afin de compléter ces réformes.

11 octobre 2012 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Que la Chambre reconnaisse la grave crise qui sévit actuellement au Canada en matière de santé mentale et qui coûte à l'économie canadienne plus de 50 milliards de dollars chaque année, ainsi que les coûts incalculables pour les familles et la société en perte de potentiel humain; qu'une réponse immédiate, sérieuse et suivie est requise de tous les ordres de gouvernement; et qu'elle demande donc au gouvernement de mettre en œuvre et de financer intégralement la « Stratégie en matière de santé mentale pour le Canada » de la Commission de la santé mentale du Canada, qui comprend : a) la collaboration avec les provinces et les territoires afin d'établir une infrastructure de santé mentale durable à l'échelle du pays; b) l'amélioration du temps d'accès à tous les services et outils nécessaires; c) l'amélioration de la capacité du gouvernement fédéral pour ce qui est d'établir et d'offrir des services et des outils de la plus haute qualité en matière de santé mentale dans les domaines qui relèvent directement de lui.

11 octobre 2012 — M. Valeriotte (Guelph) — Que la Chambre demande au gouvernement : a) de lancer une vérification indépendante immédiate et complète de toutes les ressources et procédures du gouvernement du Canada destinées à la salubrité des aliments au Canada; b) de formuler des recommandations pour la mise en œuvre de changements et d'améliorations au système de salubrité des aliments; c) de communiquer l'ensemble des conclusions et des recommandations de la vérification.

6 décembre 2012 — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que, de l'opinion de la Chambre, le nouveau Tribunal de la sécurité sociale : a) n'est pas à l'avantage de la majorité des prestataires de l'assurance-emploi; b) restreint l'accessibilité aux programmes de l'assurance-emploi; c) brime les droits des chômeurs en s'accordant le pouvoir de rejeter sommairement les appels; d) retire aux chômeurs le droit de se défendre; et que cette Chambre exhorte le gouvernement à prendre les moyens nécessaires pour améliorer immédiatement le fonctionnement du Tribunal de la sécurité sociale afin que celui-ci remplisse adéquatement son mandat.

6 décembre 2012 — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) revenir sur sa décision de modifier la Loi sur la protection des eaux navigables de telle façon que 99,9 % des fleuves et 99,7 % des lacs canadiens ne seraient pas protégés; b) s'engager à protéger adéquatement tous les lacs qui ont une importance patrimoniale; c) tenir immédiatement des audiences publiques transparentes et accessibles sur la question de la protection des eaux navigables.

6 décembre 2012 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a mal géré le Programme des travailleurs étrangers temporaires tout en négligeant de mettre en valeur la main-d'œuvre canadienne et qu'il devrait prendre des mesures immédiates pour régler les problèmes liés au Programme des travailleurs étrangers



(b) improving and better funding skills training for Canadians; (c) providing better support for labour mobility; (d) ensuring adequate assessment of requests for Labour Market Opinions; and (e) ensuring adequate monitoring and compliance.

temporaires en : a) améliorant l'information sur le marché du travail; b) majorant le financement des programmes de formation professionnelle destinés aux Canadiens; c) favorisant davantage la mobilité de la main-d'œuvre; d) veillant à une évaluation convenable des demandes d'avis sur l'état du marché du travail; e) veillant à une surveillance et une conformité convenables.

March 1, 2013 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, given that the Auditor General has found that Senate “expense claim files do not always contain sufficient documentation” and that “it is difficult for the Administration to clearly conclude that expenses are appropriate”, an independent authority should be appointed to conduct an in-depth review of matters related to Senate residency requirements, housing allowances and travel expenses since January 2008, including access to all relevant documentation and authority to interview all relevant persons, and that this authority report to the House on the following questions: (a) whether any Senators have failed to comply with the constitutional residency requirements for the Senate of Canada as outlined in Sections 23 and 31 of the Constitution Act of 1982; (b) whether any Senators have claimed housing allowances to which they were not properly entitled under Senate rules; and (c) whether any Senators have incurred travel or transportation expenses not relating to parliamentary functions including travel to any personal residence not within either the province or territory they were appointed to represent or the National Capital Region.

1<sup>er</sup> mars 2013 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné que le vérificateur général a constaté que « certaines demandes de remboursement de dépenses ne comprennent pas toujours de pièces justificatives suffisantes » au Sénat et qu'« il est difficile pour l'Administration de déterminer avec certitude que les dépenses sont raisonnables », une autorité indépendante devrait être nommée afin d'effectuer une vérification approfondie des questions qui touchent les exigences en matière de résidence, les indemnités de logement et les frais de voyage au Sénat depuis janvier 2008, en ayant accès aux documents pertinents et en consultant toute personne concernée, et qu'elle fasse rapport à la Chambre afin de l'informer : a) si des sénateurs ont omis de se conformer aux exigences constitutionnelles en matière de résidence qui s'appliquent au Sénat du Canada et qui sont exposées aux articles 23 et 31 de la Loi constitutionnelle de 1982; b) si des sénateurs ont demandé le versement d'allocations de logement auxquelles ils n'avaient pas droit selon les règles du Sénat; c) si des sénateurs ont engagé des frais de voyage ou de transport qui ne se rapportent pas à leurs fonctions parlementaires, notamment pour se rendre dans des résidences personnelles à l'extérieur de la province ou du territoire qu'ils représentent ou de la région de la capitale nationale.

March 1, 2013 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, the government should not further increase Senate spending or reduce spending for the Senate Ethics Officer for fiscal year 2013-2014 and that it be an instruction to the Standing Committee on Government Operations and Estimates that it conduct a study of other means by which the Senate's budget could be reduced.

1<sup>er</sup> mars 2013 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas augmenter les dépenses du Sénat ou réduire les dépenses du conseiller sénatorial en éthique pour l'exercice 2013-2014, et que l'on demande au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires de mener une étude sur les autres façons de réduire le budget du Sénat.

## WAYS AND MEANS

**No. 2** — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-411-2, tabled on Monday, June 6, 2011.*

**No. 3** — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-3, tabled on Monday, June 6, 2011.*

**No. 8** — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-9, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

## VOIES ET MOYENS

**N° 2** — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-411-2, déposé le lundi 6 juin 2011.*

**N° 3** — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-3, déposé le lundi 6 juin 2011.*

**N° 8** — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-411-9, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

**No. 9** — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-10, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

**No. 10** — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-411-11, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

## GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

**C-4** — October 3, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-4, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), seconded by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-4, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act, since the bill fails to achieve its stated principle of cracking down on human smugglers and instead targets legitimate refugee claimants and refugees, and because it expands the Minister’s discretion in a manner that is overly broad and not limited to the mass arrival situation that supposedly inspired the introduction of this legislation, and because it presents an imprisonment scheme that violates the Charter of Rights and Freedoms protections against arbitrary detention and prompt review of detention, and because its provisions also violate international obligations relating to refugees and respecting the treatment of persons seeking protection.”.

**C-5<sup>R</sup>** — June 16, 2011 — The Minister of Labour — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-5, An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations.

**C-7** — February 27, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. Uppal (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board), — That Bill C-7, An Act respecting the selection of senators and amending the Constitution Act, 1867 in respect of Senate term limits, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

**N° 9** — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-10, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

**N° 10** — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-411-11, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

**C-4** — 3 octobre 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), appuyé par M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime, puisque ce projet de loi ne correspond en rien au principe énoncé de sévir contre les passeurs, mais vise plutôt les demandeurs légitimes du statut de réfugié et les réfugiés, et parce qu'il accroît le pouvoir discrétionnaire du ministre de façon trop large et non limitée à une situation d'arrivée massive qui a supposément inspiré la présentation de cette mesure législative, et parce qu'il présente un schéma d'emprisonnement qui viole la protection de la Charte des droits et libertés contre la détention arbitraire et un examen dans les meilleurs délais des détentions, et parce ses dispositions violent aussi les obligations internationales relatives aux réfugiés et le respect du traitement des personnes qui ont besoin de protection. ».

**C-5<sup>R</sup>** — 16 juin 2011 — Le ministre du Travail — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-5, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens.

**C-7** — 27 février 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M. Uppal (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé), — Que le projet de loi C-7, Loi concernant la sélection des sénateurs et modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 relativement à la limitation de la durée du mandat des sénateurs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- C-12** — September 29, 2011 — The Minister of Industry and Minister of State (Agriculture) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-12, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act.
- C-12** — 29 septembre 2011 — Le ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques.
- C-14<sup>R</sup>** — November 24, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)), seconded by Mr. Toews (Minister of Public Safety), — That Bill C-14, An Act to amend the Agreement on Internal Trade Implementation Act and the Crown Liability and Proceedings Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.
- C-14<sup>R</sup>** — 24 novembre 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)), appuyé par M. Toews (ministre de la Sécurité publique), — Que le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur et la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.
- C-17** — October 17, 2011 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill C-17, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.
- C-17** — 17 octobre 2011 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.
- C-30<sup>R</sup>** — February 14, 2012 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-30, An Act to enact the Investigating and Preventing Criminal Electronic Communications Act and to amend the Criminal Code and other Acts.
- C-30<sup>R</sup>** — 14 février 2012 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-30, Loi édictant la Loi sur les enquêtes visant les communications électroniques criminelles et leur prévention et modifiant le Code criminel et d'autres lois.
- Application of Standing Order 73(1) — House informed of intention to refer the Bill to Committee before second reading.*
- Application de l'article 73(1) du Règlement — la Chambre a été informée de l'intention de renvoyer le projet de loi au Comité avant la deuxième lecture.*
- Voting — not later than the expiry of the 5 hours provided for debate.*
- Mise aux voix — au plus tard à la fin des 5 heures prévues pour le débat.*
- C-32** — February 17, 2012 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-32, An Act to amend the Civil Marriage Act.
- C-32** — 17 février 2012 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage civil.
- C-48<sup>R</sup>** — February 27, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), — That Bill C-48, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act and related legislation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.
- C-48<sup>R</sup>** — 27 février 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), — Que le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.
- Time allocation motion — notice given Wednesday, March 6, 2013, pursuant to Standing Order 78(3).*
- Motion d'attribution de temps — avis donné le mercredi 6 mars 2013, conformément à l'article 78(3) du Règlement.*
- C-49<sup>R</sup>** — November 27, 2012 — The Minister of Canadian Heritage and Official Languages — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-49, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.
- C-49<sup>R</sup>** — 27 novembre 2012 — Le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-54** — March 1, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

**C-56** — March 1, 2013 — The Minister of Industry and Minister of State (Agriculture) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-56, An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts.

## GOVERNMENT BILLS (SENATE)

**S-2** — November 22, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Penashue (Minister of Intergovernmental Affairs and President of the Queen's Privy Council for Canada), — That Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women;

And of the motion of Mrs. Truppe (Parliamentary Secretary for Status of Women), seconded by Ms. James (Scarborough Centre), — That this question be now put.

**S-6** — May 4, 2012 — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill S-6, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations.

**S-7** — February 13, 2013 — The Minister of Justice — Third reading of Bill S-7, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act.

**S-8** — November 26, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services and Minister for Status of Women), — That Bill S-8, An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development;

And of the motion of Mr. Rickford (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development, for the Canadian Northern Economic Development Agency and for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), seconded by Mr. Seeback (Brampton West), — That this question be now put.

**C-54** — 1<sup>er</sup> mars 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

**C-56** — 1<sup>er</sup> mars 2013 — Le ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence.

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

**S-2** — 22 novembre 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Penashue (ministre des Affaires intergouvernementales et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine;

Et de la motion de M<sup>me</sup> Truppe (secrétaire parlementaire pour la Condition féminine), appuyée par M<sup>me</sup> James (Scarborough-Centre), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

**S-6** — 4 mai 2012 — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi S-6, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs.

**S-7** — 13 février 2013 — Le ministre de la Justice — Troisième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information.

**S-8** — 26 novembre 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de la Condition féminine), — Que le projet de loi S-8, Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord;

Et de la motion de M. Rickford (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien, pour l'Agence canadienne de développement économique du Nord et pour l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), appuyé par M. Seeback (Brampton-Ouest), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

**S-9** — February 25, 2013 — The Minister of Justice — Consideration at report stage of Bill S-9, An Act to amend the Criminal Code, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

*Committee Report — presented on Monday, February 25, 2013, Sessional Paper No. 8510-411-182.*

**S-10** — December 6, 2012 — The Minister of Foreign Affairs — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill S-10, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions.

**S-12** — February 13, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-12, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

## GOVERNMENT BUSINESS

**No. 2** — June 16, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway), — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations, shall be disposed of as follows: (a) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown; (b) the said bill may be read twice or thrice in one sitting; (c) after being read a second time, the said bill shall be referred to a Committee of the Whole; and (d) during consideration of the said bill, no division shall be deferred.

*Closure — notice given Thursday, June 16, 2011, pursuant to Standing Order 57.*

**No. 4** — September 19, 2011 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and protection of air service operations, shall be disposed of as follows:

(a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;

(b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;

(c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;

(d) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;

(e) not more than one half hour shall be allotted for the

**S-9** — 25 février 2013 — Le ministre de la Justice — Étude à l'étape du rapport du projet de loi S-9, Loi modifiant le Code criminel, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

*Rapport du Comité — présenté le lundi 25 février 2013, document parlementaire n° 8510-411-182.*

**S-10** — 6 décembre 2012 — Le ministre des Affaires étrangères — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi S-10, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions.

**S-12** — 13 février 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

## AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

**N° 2** — 16 juin 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique), — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens : a) dès la première lecture du projet de loi et ce jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la Couronne; b) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois à la même séance; c) après la deuxième lecture, le projet de loi sera renvoyé à un comité plénier; d) durant l'étude du projet de loi, il ne pourra y avoir de vote différé.

*Clôture — avis donné le jeudi 16 juin 2011, conformément à l'article 57 du Règlement.*

**N° 4** — 19 septembre 2011 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens :

a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance;

b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture, après l'adoption du présent ordre;

c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;

d) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l'étape du comité plénier;

e) au plus une demie-heure sera accordée aux délibérations à

consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member's speech;

(f) at the expiry of the times provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage, then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;

(g) no motion to adjourn the House may be proposed except by a Minister of the Crown;

(h) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and

(i) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motions that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown.

**No. 8** — November 14, 2011 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), — That the report of the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner in relation to the former Member for Simcoe—Grey, presented by the Speaker on Monday, September 19, 2011, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs and that the Committee study the report with a view to further investigate the Commissioner's findings in order to resolve outstanding questions; and that the Committee report its findings to the House no later than six months after the adoption of this motion.

*Debate — 1 hour and 41 minutes remaining, pursuant to section 28(11) of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons.*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

l'étape de la troisième lecture, sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu'aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l'intervention de chaque député;

f) à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;

g) aucune motion d'ajournement de la Chambre ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;

h) aucune motion d'ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;

i) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion visant la fin de la séance ou la production d'un rapport de l'état du projet de loi ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre.

**N° 8** — 14 novembre 2011 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), — Que le rapport du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur l'ancien député de Simcoe—Grey, présenté par le Président le lundi 19 septembre 2011, soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que ce Comité l'étudie dans l'optique d'approfondir les conclusions de la commissaire pour résoudre les questions encore sans réponse; et que le Comité présente ses conclusions dans un rapport à la Chambre au plus tard six mois après l'adoption de la présente motion.

*Débat — il reste 1 heure et 41 minutes, conformément à l'article 28(11) du Code régissant les conflits d'intérêts des députés.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

# Private Members' Business

## RESCHEDULED BUSINESS

**M-412** — January 31, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Aspin (Nipissing—Timiskaming), seconded by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), — That, in the opinion of the House, a government loan guarantee to the Lower Churchill hydroelectric project is: (a) an important part of a clean energy agenda; (b) an economically viable project that will create thousands of jobs and billions in economic growth; (c) regionally significant for the Atlantic region, which will benefit from a stable and sustainable electricity source for decades to come; and (d) environmentally-friendly, with substantial greenhouse gas emission reductions through the displacement of power from coal-fired and oil electricity sources.

And of the amendment of Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), seconded by Mr. Penashue (Labrador), — That the motion be amended by: (a) replacing the words “government loan guarantee to the Lower Churchill hydroelectric project is: (a) an important part of a clean energy agenda; (b) an economically viable project that will create thousands of jobs and billions in economic growth; (c) regionally significant” with the words “loan guarantee provided by the federal government for the Lower Churchill hydroelectric projects—consisting of the Muskrat Falls hydroelectric generation facility, the Labrador Transmission Assets, the Labrador-Island Link, and the Maritime Link—will be an important and valuable step in advancing Canada’s clean energy agenda, as it will support an economically viable, regional energy project that will (a) provide economic benefits”; (b) replacing the words “and (d) environmentally-friendly,” with the words “(b) create environmentally-friendly electricity,”; and (c) adding after the words “oil electricity sources” the words “; and (c) create thousands of jobs and billions of dollars in economic growth”.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

*To be added to the business of the House on a day fixed by the Speaker, pursuant to Standing Order 30(7) — March 6, 2013*

# Affaires émanant des députés

## AFFAIRES REPORTÉES

**M-412** — 31 janvier 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Aspin (Nipissing—Timiskaming), appuyé par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), — Que, de l'avis de la Chambre, une garantie d'emprunt consentie par le gouvernement dans le cadre du projet d'aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill est : a) un élément important d'un programme d'énergie propre; b) un projet économiquement viable qui créera des milliers d'emplois et qui représentera une croissance économique de plusieurs milliards de dollars; c) importante sur le plan régional pour la région de l'Atlantique, qui jouira d'une source d'électricité stable et durable pendant les décennies à venir; d) écologique, en permettant de réduire substantiellement les émissions de gaz à effet de serre grâce au déclassement de la production d'électricité au charbon et à l'huile.

Et de l'amendement de M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), appuyé par M. Penashue (Labrador), — Que la motion soit modifiée : a) par substitution, aux mots « une garantie d'emprunt consentie par le gouvernement dans le cadre du projet d'aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill est : a) un élément important d'un programme d'énergie propre; b) un projet économiquement viable qui créera des milliers d'emplois et qui représentera une croissance économique de plusieurs milliards de dollars; c) importante sur le plan régional pour », des mots « une garantie d'emprunt du gouvernement fédéral pour les projets d'aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill, à savoir la centrale hydroélectrique de Muskrat Falls, les installations de transport du Labrador, le lien Labrador-île de Terre-Neuve et le lien maritime, contribuera grandement et concrètement au programme canadien d'énergie propre en soutenant un projet régional économiquement viable de production d'énergie qui a) procurera des bienfaits économiques à »; b) par substitution, au mot « d) écologique, », des mots « b) produira une énergie respectueuse de l'environnement »; c) par adjonction, après les mots « au charbon et à l'huile », des mots « c) créera des milliers d'emplois et entraînera une croissance économique de plusieurs milliards de dollars ».

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*À ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le Président, conformément à l'article 30(7) du Règlement — 6 mars 2013*

## ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE      AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

### No. 1

**C-279** — February 27, 2013 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Resuming consideration at report stage of Bill C-279, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression), as deemed reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — September 23, 2011*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*

*Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), Mr. Cash (Davenport), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) and Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — February 6, 2012*

*Ms. Davies (Vancouver East) and Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — February 7, 2012*

*Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — February 14, 2012*

*Ms. Fry (Vancouver Centre) — April 4, 2012*

*Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1(1) — December 10, 2012.*

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.*

*Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Voting for report stage and third reading — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).*

### No. 2

**C-464** — February 4, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes), seconded by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — That Bill C-464, An Act to amend the Canada Labour Code and the

### N° 1

**C-279** — 27 février 2013 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne est réputé avoir fait rapport sans amendement.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 23 septembre 2011*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*

*M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), M. Cash (Davenport), M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Dusseault (Sherbrooke), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), M. Davies (Vancouver Kingsway), M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) et M. Dubé (Chambly—Borduas) — 6 février 2012*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) et M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — 7 février 2012*

*M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — 14 février 2012*

*M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — 4 avril 2012*

*Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 10 décembre 2012.*

*Motions à l'étape du rapport — voir « étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

*Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Mise aux voix pour l'étape du rapport et pour la troisième lecture — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.*

### N° 2

**C-464** — 4 février 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes), appuyée par M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — Que le projet de loi C-464, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé parental lors de naissances ou



Employment Insurance Act (parental leave for multiple births or adoptions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Papillon (Québec), Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), Ms. Ayala (Honoré-Mercier), Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), Mr. Cash (Davenport), Ms. Sims (Newton—North Delta), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), Ms. Turmel (Hull—Aylmer), Mr. Ravignat (Pontiac), Mr. Harris (Scarborough Southwest) and Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — November 8, 2012*

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — December 3, 2012 (See Debates).*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 3

**M-400** — February 5, 2013 — Resuming consideration of the motion of Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), — That, in the opinion of the House, the government should study the possibility of establishing, in cooperation with the provinces and territories, one or more financial support programs, inspired by the one proposed by the Federation of Canadian Municipalities, that would bring up to standard the septic systems of homes not connected to a sanitation system, in an effort to ensure urban/rural balance, lake protection, water quality and public health.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 4

**C-458** — October 31, 2012 — Mr. Braid (Kitchener—Waterloo) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-458, An Act respecting a National Charities Week and to amend the Income Tax Act (charitable and other gifts).

d'adoptions multiples), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Papillon (Québec), M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), M<sup>me</sup> Ayala (Honoré-Mercier), M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), M. Cash (Davenport), M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Côté (Beauport—Limoilou), M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), M<sup>me</sup> Turmel (Hull—Aylmer), M. Ravignat (Pontiac), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest) et M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — 8 novembre 2012*

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 3 décembre 2012 (Voir les Débats).*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 3

**M-400** — 5 février 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyée par M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier la possibilité de mettre en place, en collaboration avec les provinces et les territoires, un ou des programmes d'appuis financiers, en prenant exemple sur celui proposé par la Fédération canadienne des municipalités, qui permettraient la mise aux normes des installations septiques des résidences non reliées à un réseau sanitaire, dans une démarche visant à assurer l'équité urbaine/rurale, la protection des lacs, la qualité de l'eau et de la santé publique.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 4

**C-458** — 31 octobre 2012 — M. Braid (Kitchener—Waterloo) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-458, Loi concernant la Semaine nationale des organismes de bienfaisance et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dons de bienfaisance et autres dons).

**No. 5**

**C-266** — February 6, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Lizon (Mississauga East—Cooksville), seconded by Mr. Opitz (Etobicoke Centre), — That Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 6**

**C-459** — February 7, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nunez-Melo (Laval), seconded by Ms. Papillon (Québec), — That Bill C-459, An Act respecting the rights of air passengers, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 7**

**C-380** — February 11, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), seconded by Mr. Mai (Brossard—La Prairie), — That Bill C-380, An Act to amend the Fish Inspection Act and the Fisheries Act (importation of shark fins), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — December 12, 2011*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 19, 2011*

*Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — January 17, 2012*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 8**

**C-461** — February 12, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), — That Bill C-461, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act (disclosure of information), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

**N° 5**

**C-266** — 6 février 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Lizon (Mississauga-Est—Cooksville), appuyé par M. Opitz (Etobicoke-Centre), — Que le projet de loi C-266, Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 6**

**C-459** — 7 février 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nunez-Melo (Laval), appuyé par M<sup>me</sup> Papillon (Québec), — Que le projet de loi C-459, Loi concernant les droits des passagers aériens, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 7**

**C-380** — 11 février 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), appuyé par M. Mai (Brossard—La Prairie), — Que le projet de loi C-380, Loi modifiant la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi sur les pêches (importation de nageoires de requin), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 12 décembre 2011*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 décembre 2011*

*M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 17 janvier 2012*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 8**

**C-461** — 12 février 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), — Que le projet de loi C-461, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Mr. Calkins (Wetaskiwin), Mr. Zimmer (Prince George—Peace River) and Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — November 7, 2012*

*Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — November 22, 2012*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 9

**C-463<sup>†</sup>** — November 6, 2012 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-463, An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses).

### No. 10

**M-432** — February 27, 2013 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — That, in the opinion of this House, in relation to the enrollment and registration process for the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band, the government should commit: (a) to completing the enrollment and registration process for all applicants who applied on or before November 30, 2012 by agreeing to extend the 2007 Agreement for the Recognition of the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band beyond March 21, 2013 until all such applications are processed; (b) to ensuring that the rules of eligibility for membership are followed by all government decision makers in any continuation of the enrollment process; (c) that all previous interpretations, precedents and rulings on matters affecting enrollment that were not specifically addressed within the 2007 Agreement but were established instead through the records of decisions made by the Enrollment Committee and the Appeals Master be made known to all participants in any future enrollment process and that the decision makers in any future enrollment process be instructed to guide their decisions in a manner consistent with such previous interpretations, precedents and rulings; (d) to the same standard of evidence as well as the same thresholds for the quantity and quality of information that was previously deemed acceptable by the Enrollment Committee, for the remaining 75,000 unprocessed applications to the Band; (e) that an independent Appeals Master will continue to be employed in any future enrollment process for the assessment of the remaining 75,000 applicants and that this person will be drawn from outside of government, from outside of the Federation of Newfoundland Indians and from outside of the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band and that this Appeal Master will be vested with the same powers and authority and be drawn from the same legal and administrative background as the previous Appeals Master to ensure consistency with the rules and standards established under the previous enrollment process; (f) to maintaining all existing memberships, except in

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

(communication de renseignements), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Benoit (Vegreville—Wainwright), M. Calkins (Wetaskiwin), M. Zimmer (Prince George—Peace River) et M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — 7 novembre 2012*

*M. Storseth (Westlock—St. Paul) — 22 novembre 2012*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 9

**C-463<sup>†</sup>** — 6 novembre 2012 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-463, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement).

### N° 10

**M-432** — 27 février 2013 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Que, de l'avis de la Chambre, en ce qui concerne le processus d'inscription à la bande de la Première Nation des Mi'kmaq qalipu, le gouvernement devrait s'engager à : a) compléter le processus d'inscription de tous ceux qui ont soumis une demande le ou avant le 30 novembre 2012 en acceptant de prolonger au-delà du 21 mars 2013 l'accord de 2007 pour la reconnaissance de la bande de la Première Nation des Mi'kmaq qalipu, et ce, jusqu'à ce que toutes les demandes soient traitées; b) veiller à ce que tous les décideurs du gouvernement suivent les règles d'admissibilité lorsqu'ils poursuivront le processus d'inscription; c) faire en sorte que les interprétations, précédents et décisions antérieurs sur des questions relatives à l'inscription, qui n'ont pas été établis expressément dans l'accord de 2007 mais qui ont été établis plutôt par les procès verbaux du Comité d'inscription et le responsable des appels, soient communiqués à tous les participants à tout futur processus d'inscription, et que les décideurs chargés de tout futur processus d'inscription aient comme directive d'orienter leurs décisions d'une manière qui soit conforme à ces interprétations, précédents et décisions antérieurs; d) appliquer les mêmes mesures de vérification ainsi que les mêmes seuils quantitatifs et qualitatifs de l'information jugée précédemment acceptable par le Comité d'inscription pour le traitement des 75 000 demandes d'inscription restantes; e) avoir encore recours à un responsable des appels indépendant dans tout futur processus d'inscription pour l'évaluation des 75 000 demandes restantes, à ce que cette personne ne soit pas issue du gouvernement, de la Federation of Newfoundland Indians et de la bande de la Première Nation des Mi'kmaq qalipu, à ce qu'on lui confie les mêmes pouvoirs et à ce qu'elle provienne du même milieu juridique et administratif que le précédent responsable des appels de manière à assurer l'uniformité des décisions et des normes établies lors du processus d'inscription précédent; f) maintenir toutes les

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

cases where fraud can be established that is material to the application; and (g) to ensuring that no eligible applicant who submitted an application in good faith prior to the November 30, 2012 deadline is disenfranchised from enrollment.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 11

**M-408** — September 26, 2012 — Mr. Warawa (Langley) — That the House condemn discrimination against females occurring through sex-selective pregnancy termination.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Ambler (Mississauga South) and Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — September 27, 2012*

*Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells), Ms. James (Scarborough Centre) and Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — October 3, 2012*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 12

**C-475** — February 26, 2013 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-475, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act (order-making power).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 13

**C-479** — February 27, 2013 — Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-479, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (fairness for victims).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 14

**M-422** — January 30, 2013 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — That, in the opinion of the House, the Last Post Fund is currently underfunded and excludes deserving veterans causing unnecessary stress and hardship to families of veterans, and that the House call on the government to do the following: (a) accept the recommendations of successive Veteran Ombudsmen's calling for expanded and enhanced financial access to the Last Post Fund; (b) accept the advice from the Royal Canadian Legion made in the years 2008, 2010, and 2012 calling for expanded access and financial support for the Last Post Fund; (c) accept three year old advice from

inscriptions existantes, sauf dans des cas où une fraude juridiquement significative peut être établie en rapport avec la demande; g) ce qu'aucun demandeur admissible ayant soumis une demande en toute bonne foi avant le 30 novembre 2012 ne soit privé de son inscription.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 11

**M-408** — 26 septembre 2012 — M. Warawa (Langley) — Que la Chambre condamne la discrimination exercée contre les femmes au moyen d'avortements sexo-sélectifs.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga-Sud) et M<sup>me</sup> Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — 27 septembre 2012*

*M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells), M<sup>me</sup> James (Scarborough-Centre) et M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — 3 octobre 2012*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 12

**C-475** — 26 février 2013 — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et documents électroniques (pouvoir de rendre des ordonnances).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 13

**C-479** — 27 février 2013 — M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-479, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (équité à l'égard des victimes).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 14

**M-422** — 30 janvier 2013 — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — Que, de l'avis de la Chambre, le Fonds du Souvenir est actuellement sous-financé et exclut des anciens combattants méritants, ce qui cause un stress inutile et des difficultés à leurs familles; et que la Chambre demande au gouvernement : a) d'accepter les recommandations des ombudsmans des anciens combattants successifs, qui ont demandé que l'accès au Fonds du Souvenir soit élargi et amélioré; b) d'accepter les conseils de la Légion royale canadienne faits en 2008, 2010 et 2012 afin d'élargir l'accès et l'aide financière concernant le Fonds du Souvenir; c)

departmental officials to expand and enhance financial access to the Last Post Fund; (d) review the Last Post Fund's current burial assistance cap of \$3,600 with the goal to establish a standard consistent with burial assistance provided to current members of the Canadian Forces; (e) review the "means tested" standard applied to the Last Post Fund that currently excludes many veterans with the goal to improve and lower the qualification standard to access the Fund; and (f) provide stable long term funding to the Last Post Fund with consideration given to establish a financial escalator tied to the Consumer Price Index.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 15

**M-230** — June 15, 2011 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — That, in the opinion of the House, anaphylaxis is a serious concern for an increasing number of Canadians and the government should take the appropriate measures necessary to ensure these Canadians are able to maintain a high quality of life.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 16

**C-474** — February 26, 2013 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-474, An Act respecting the promotion of financial transparency, improved accountability and long-term economic sustainability through the public reporting of payments made by mining, oil and gas corporations to foreign governments.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 17

**C-473** — February 25, 2013 — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Second reading and reference to the Standing Committee on the Status of Women of Bill C-473, An Act to amend the Financial Administration Act (balanced representation).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 18

**M-431** — February 27, 2013 — Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to: (a) consider the election of committee chairs by means of a preferential ballot system by all the Members of the House of Commons, at the beginning of each session and prior to the establishment of the membership of the standing committees; (b) study the practices of other Westminster-style Parliaments in relation to the election of

d'accepter le conseil fait il y a trois ans par des fonctionnaires afin d'élargir et d'améliorer l'accès au Fonds du Souvenir; d) de revoir le plafond de l'aide pour les funérailles du Fonds du Souvenir, actuellement établi à 3 600 \$, dans le but de le rendre conforme à l'aide accordée en pareilles circonstances aux membres actuels des Forces canadiennes; e) de revoir la norme reposant sur « l'examen des ressources » qui s'applique au Fonds du Souvenir et qui exclut actuellement de nombreux anciens combattants, dans le but d'améliorer et d'assouplir les critères d'admissibilité au Fonds; f) d'assurer un financement stable à long terme du Fonds du Souvenir en envisageant de lier son augmentation à celle de l'indice des prix à la consommation.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 15

**M-230** — 15 juin 2011 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Que, de l'avis de la Chambre, l'anaphylaxie est un problème sérieux pour un nombre croissant de Canadiens et le gouvernement devrait prendre les mesures qui s'imposent pour veiller à ce que les Canadiens qui en souffrent puissent maintenir une bonne qualité de vie.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 16

**C-474** — 26 février 2013 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-474, Loi visant à favoriser la transparence financière, le renforcement de la responsabilité et la viabilité économique à long terme par la publication des paiements versés à des gouvernements étrangers par les sociétés minières, pétrolières et gazières.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 17

**C-473** — 25 février 2013 — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi C-473, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (représentation équilibrée).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 18

**M-431** — 27 février 2013 — M. Trost (Saskatoon—Humboldt) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction : a) d'étudier la possibilité de faire élire les présidents de comités au moyen d'un mode de scrutin préférentiel, par tous les députés de la Chambre des communes, au début de chaque session et avant l'établissement de la composition des comités permanents; b) d'étudier les usages observés dans d'autres parlements de type britannique par

Committee Chairs; (c) propose any necessary modifications to the Standing Orders and practices of the House; and (d) report its findings to the House no later than six months following the adoption of this order.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 19

**C-478** — February 27, 2013 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-478, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 20

**C-480** — February 27, 2013 — Mr. Pilon (Laval—Les Îles) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-480, An Act to amend the Old Age Security Act (funeral arrangements).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 21

**C-476** — February 27, 2013 — Mr. Mulcair (Outremont) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-476, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Budget Officer).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 22

**M-425** — February 6, 2013 — Mr. Wallace (Burlington) — That, in the opinion of the House, the government should continue to: (a) recognize the long-term health risks and costs of obesity in Canada; (b) support, promote and fund organizations and individuals who are involved in the physical well-being of Canadians; and (c) make the reduction of obesity of Canadians a public health priority.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 23

**M-428** — February 13, 2013 — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing petitions so as to establish an electronic petitioning system that would enhance the current paper-based petitions system by allowing Canadians to sign petitions electronically, and to consider, among other

rapport à l'élection des présidents de comités; c) de proposer les modifications devant être apportées au Règlement et aux usages de la Chambre; d) de faire rapport de ses constatations à la Chambre dans les six mois suivant l'adoption du présent ordre.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 19

**C-478** — 27 février 2013 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-478, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 20

**C-480** — 27 février 2013 — M. Pilon (Laval—Les Îles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-480, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (arrangements funéraires).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 21

**C-476** — 27 février 2013 — M. Mulcair (Outremont) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-476, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (directeur parlementaire du budget).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 22

**M-425** — 6 février 2013 — M. Wallace (Burlington) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait continuer à : a) reconnaître les risques et les coûts à long terme de l'obésité sur la santé des Canadiens; b) appuyer, promouvoir et subventionner les organismes et individus voués au mieux-être physique des Canadiens; c) faire de la réduction de l'obésité chez les Canadiens une priorité de la santé publique.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 23

**M-428** — 13 février 2013 — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications au Règlement et autres conventions régissant les pétitions de façon à établir un mode de présentation des pétitions électroniques qui remplacerait le système actuel sur papier, en permettant aux Canadiens de signer des pétitions en ligne, et

things, (i) the possibility to trigger a debate in the House of Commons outside of current sitting hours when a certain threshold of signatures is reached, (ii) the necessity for no fewer than five Members of Parliament to sponsor the e-petition and to table it in the House once a time limit to collect signatures is reached, (iii) the study made in the 38th Parliament regarding e-petitions, and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions governing petitions, within 12 months of the adoption of this order.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Mr. Sandhu (Surrey North), Mr. Dubé (Chambly—Borduas), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), Ms. Papillon (Québec), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Bevington (Western Arctic), Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), Mr. Thibeault (Sudbury), Ms. Ashton (Churchill), Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) and Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 14, 2013*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

#### No. 24

**M-430** — February 25, 2013 — Mr. McColeman (Brant) — That, in the opinion of the House, the government should endorse the report of the Panel on Labour Market Opportunities for Persons with Disabilities entitled “Rethinking disAbility in the Private Sector”, and its findings, and commit to furthering public-private cooperation by: (a) building on existing government initiatives, such as the Opportunities Fund, the Registered Disability Savings Plan, the ratification of the United Nations Convention of the Rights of Persons with Disabilities, and the Labour Market Agreements for Persons with Disabilities; (b) issuing a call to action for Canadian employers to examine the expert panel's findings and encouraging employers to take advantage of private sector-led initiatives to increase employment levels for persons with disabilities in Canada; (c) pursuing greater accountability and coordination of its labour market funding for persons with disabilities and ensuring that funding is demand driven and focussed on suitable performance indicators with strong demonstrable results; (d) establishing an increased focus on young people with disabilities to include support mechanisms specifically targeted at increasing employment levels among youth with disabilities, through programs such as the Youth Employment Strategy; and (e) strengthening efforts to identify existing innovative approaches to increasing the employment of persons with disabilities occurring in communities across Canada and ensuring that programs have the flexibility to help replicate such approaches.

d'envisager, entre autres, (i) la possibilité d'amorcer un débat à la Chambre des communes en dehors des heures actuelles de séance dès qu'un certain nombre de signatures sont recueillies, (ii) la nécessité que la pétition électronique soit parrainée par pas moins de cinq députés et qu'elle soit déposée à la Chambre une fois atteint le délai prescrit pour recueillir les signatures, (iii) l'étude menée au cours de la 38<sup>e</sup> législature sur les cyberpétitions, et que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions régissant les pétitions, dans les 12 mois suivant l'adoption de cet ordre.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M. Sandhu (Surrey-Nord), M. Dubé (Chambly—Borduas), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), M<sup>me</sup> Papillon (Québec), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Bevington (Western Arctic), M. Trost (Saskatoon—Humboldt), M. Thibeault (Sudbury), M<sup>me</sup> Ashton (Churchill), M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) et M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 14 février 2013*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

#### N° 24

**M-430** — 25 février 2013 — M. McColeman (Brant) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait souscrire au rapport du Groupe de travail spécial sur les possibilités d'emploi des personnes handicapées intitulé « Repenser l'inCapacité dans le secteur privé » et à ses conclusions; et s'engager à poursuivre la coopération public-privé : a) en s'appuyant sur les initiatives gouvernementales existantes, comme le Fonds d'intégration, le régime enregistré d'épargne-invalidité, la ratification de la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées et les Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées; b) en invitant les employeurs canadiens à prendre connaissance des conclusions du groupe d'experts et en les incitant à tirer parti des initiatives menées par le secteur privé pour accroître les niveaux d'emploi des personnes handicapées au Canada; c) en réclamant une meilleure reddition de comptes et une plus grande coordination du financement du marché du travail destiné aux personnes handicapées, et en s'assurant que les fonds sont octroyés selon les besoins et axés sur des indicateurs de rendement adéquats et de solides résultats tangibles; d) en se concentrant davantage sur les jeunes handicapés afin d'instaurer des mécanismes de soutien conçus spécialement pour accroître les niveaux d'emploi chez ces personnes, au moyen de programmes comme la Stratégie emploi jeunesse; e) en renforçant les efforts visant à identifier les approches novatrices utilisées partout au Canada pour favoriser l'emploi de personnes handicapées, et en s'assurant que les programmes sont suffisamment souples pour reproduire de telles approches.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 25

**C-460** — February 1, 2013 — Resuming consideration of the motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That Bill C-460, An Act respecting the implementation of the Sodium Reduction Strategy for Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Thibeault (Sudbury), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Allen (Welland), Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Mr. Kellway (Beaches—East York), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Mr. Harris (St. John's East) and Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — November 6, 2012*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 26

**M-382** — March 5, 2013 — *On or after Wednesday, March 27, 2013* — Resuming consideration of the motion of Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), seconded by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) continue to recognize as part of Canadian foreign policy that (i) everyone has the right to freedom of religion and conscience, including the freedom to change religion or belief, and the freedom to manifest religion or belief in teaching, worship, practice and observance, (ii) all acts of violence against religious groups should be condemned, (iii) Article 18 of the Universal Declaration of Human Rights and of the International Covenant on Civil and Political Rights be supported, (iv) the special value of official statements made by the Minister of Foreign Affairs denouncing violations of religious freedom around the world be promoted, (v) Canada's commitment to the creation of an Office of Religious Freedom should be used to help protect religious minorities and promote the pluralism that is essential to the development of free and democratic societies; and (b) support (i) the opposition to laws that use "defamation of religion" and "blasphemy" both within states and internationally to persecute members of religious minorities, (ii) reporting by Canadian missions abroad in responding to incidents of religious violence, (iii) coordinated efforts to protect and promote religious freedom, (iv) the

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N° 25

**C-460** — 1<sup>er</sup> février 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), appuyée par M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le projet de loi C-460, Loi portant mise en oeuvre de la stratégie nationale de réduction du sodium, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway), M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Julian (Burnaby—New Westminster), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), M. Thibeault (Sudbury), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Allen (Welland), M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M. Kellway (Beaches—East York), M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M. Harris (St. John's-Est) et M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — 6 novembre 2012*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 26

**M-382** — 5 mars 2013 — *À compter du mercredi 27 mars 2013* — Reprise de l'étude de la motion de M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), appuyé par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) aux fins de la politique canadienne en matière d'affaires étrangères, continuer à reconnaître que (i) chacun a droit à la liberté de religion et de conscience, y compris la liberté de changer de religion ou de croyance et la liberté de manifester sa religion ou sa conviction par l'enseignement, le culte, les pratiques et l'accomplissement des rites, (ii) tous les actes de violence contre des groupes religieux doivent être condamnés, (iii) l'article 18 de la Déclaration universelle des droits de l'homme et du Pacte international relatif aux droits civils et politiques doit être appuyé, (iv) la valeur particulière des déclarations officielles du ministre des Affaires étrangères pour dénoncer les violations à la liberté de religion partout dans le monde doit être promue, (v) l'engagement du Canada à l'égard de la création d'un Bureau de la liberté de religion doit être utilisé pour aider à protéger les minorités religieuses et promouvoir le pluralisme essentiel au développement des sociétés libres et démocratiques; b) encourager (i) l'opposition aux lois qui utilisent la « diffamation des religions » et le « blasphème », tant au niveau national qu'international, pour persécuter les membres



maintaining of a regular dialogue with relevant governments to ensure that the issue of religious persecution is a priority, (v) the encouragement of Canadian embassies to seek contact with religious communities and human rights organizations on gathering information related to human rights abuses, (vi) the training and support of foreign affairs officials for the advocacy of global religious freedom.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — September 20, 2012*

*Mr. MacKenzie (Oxford) — September 24, 2012*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

de minorités religieuses, (ii) le signalement, par les missions canadiennes à l'étranger, des incidents de violence fondée sur les croyances religieuses, (iii) les initiatives coordonnées visant à protéger et promouvoir la liberté religieuse, (iv) le maintien d'un dialogue régulier avec les gouvernements concernés pour faire de la question de la persécution fondée sur les croyances religieuses une priorité, (v) les ambassades canadiennes à tenter de communiquer avec les organismes des droits de la personne pour recueillir des renseignements sur les abus en matière de droits de la personne, (vi) la formation et le soutien des représentants des affaires étrangères pour la défense de la liberté de religion dans le monde.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — 20 septembre 2012*

*M. MacKenzie (Oxford) — 24 septembre 2012*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

---

## **ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE**

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

## **LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

*The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

---

## **AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ**

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*

## **LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

*La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*



**Notice Paper**

**Feuilleton des avis**



**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

March 6, 2013 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act Respecting the Amendment of the Reduction of Carbon Dioxide Emissions from Coal-fired Generation of Electricity Regulations”.

**NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**

March 6, 2013 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Thursday, February 14, 2013, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, June 14, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

March 6, 2013 — Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — That, in accordance with subsection 49(1) of the Official Languages Act, R.S.C., 1985, c. 31, and pursuant to Standing Order 111.1, this House approve the reappointment of Graham Fraser as Commissioner of Official Languages, for a term of three years.

*Motion — to be decided without debate or amendment, pursuant to Standing Order 111.1(2).*

**QUESTIONS**

**Q-1217<sup>2</sup>** — March 6, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to data, information or privacy breaches at government departments, institutions and agencies, for each year from 2002 to 2012: (a) how many breaches have occurred in total and broken down by (i) department, institution or agency, (ii) the number of individuals affected by the breach; and (b) of those breaches, how many have been reported to the Office of the Privacy Commissioner, broken down by (i) department, institution or agency, (ii) the number of individuals affected by the breach; and (c) how many breaches are known to have led to criminal activity such as fraud or identity theft, broken down by department, institution or agency?

**Q-1218<sup>2</sup>** — March 6, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to privacy breaches at Human Resources and Skills Development Canada: (a) in the matter of the Canada Student Loans Program breach, (i) how many individuals have been directly affected, broken down by province, (ii) how many individuals have been indirectly affected (including, but not limited to, loan co-signors or guarantors), broken down by province, (iii) how many individuals are known to have been affected by criminal activity such as fraud or identity theft; and

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

6 mars 2013 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi visant la modification du Règlement sur la réduction des émissions de dioxyde de carbone — secteur de l'électricité thermique au charbon ».

**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**

6 mars 2013 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le sixième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le jeudi 14 février 2013, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 14 juin 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

6 mars 2013 — M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Que, conformément au paragraphe 49(1) de la Loi sur les langues officielles L.R.C. (1985), ch. 31, et conformément à l'article 111.1 du Règlement, cette Chambre approuve la nomination de Graham Fraser à titre de Commissaire aux langues officielles pour un mandat de trois ans.

*Motion — mise aux voix sans débat ni amendement, conformément à l'article 111.1(2) du Règlement.*

**QUESTIONS**

**Q-1217<sup>2</sup>** — 6 mars 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne les atteintes à la protection des données, de l'information et des renseignements personnels dans les ministères, les institutions et les organismes du gouvernement, pour chacune des années de 2002 à 2012 : a) combien d'atteintes ont eu lieu au total et ventilé par (i) ministère, institution ou organisme, (ii) nombre de personnes touchées par l'atteinte; b) de ces atteintes, combien ont été signalées au Commissariat à la protection de la vie privée, ventilé par (i) ministère, institution ou organisme, (ii) le nombre de personnes touchées par l'atteinte; c) combien d'atteintes ont mené à des activités criminelles, telles que la fraude et le vol d'identité, ventilé par ministère, institution ou organisme?

**Q-1218<sup>2</sup>** — 6 mars 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne les atteintes à la protection des renseignements personnels à Ressources humaines et Développement des compétences Canada : a) dans l'affaire du Programme canadien de prêts aux étudiants, (i) combien de personnes ont été directement touchées, ventilé par province, (ii) combien de personnes ont été indirectement touchées (y compris, sans toutefois s'y limiter, les cosignataires et les garants de prêts), ventilé par province, (iii) combien de

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

(b) in the matter of the Canada Pension Plan Disability program breach, (i) how many individuals have been affected, broken down by province, (ii) how many individuals have been indirectly affected (including, but not limited to spouses, co-signors, guardians), broken down by province, (iii) how many individuals are known to have been affected by criminal activity such as fraud or identity theft?

personnes ont été touchées par des activités criminelles, telles que la fraude ou le vol d'identité; b) dans l'affaire du Programme de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (i) combien de personnes ont été touchées, ventilé par province, (ii) combien de personnes ont été indirectement touchées (y compris, sans toutefois s'y limiter, les conjoints, les cosignataires et les tuteurs), ventilé par province, (iii) combien de personnes ont été touchées par des activités criminelles, telles que la fraude ou le vol d'identité?

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

### BUSINESS OF SUPPLY

### TRAVAUX DES SUBSIDES

### GOVERNMENT BUSINESS

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

### AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

**C-279** — February 27, 2013 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Resuming consideration at report stage of Bill C-279, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression), as deemed reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

**C-279** — 27 février 2013 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne est réputé avoir fait rapport sans amendement.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

Reprise du débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — September 23, 2011*

*M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 23 septembre 2011*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 1<sup>er</sup> février 2012*

*Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), Mr. Cash (Davenport), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) and Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — February 6, 2012*

*M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), M. Cash (Davenport), M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Dusseault (Sherbrooke), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), M. Davies (Vancouver Kingsway), M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) et M. Dubé (Chambly—Borduas) — 6 février 2012*

*Ms. Davies (Vancouver East) and Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — February 7, 2012*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) et M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — 7 février 2012*

*Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — February 14, 2012*

*M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — 14 février 2012*

*Ms. Fry (Vancouver Centre) — April 4, 2012*

*M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — 4 avril 2012*

*Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1(1) — December 10, 2012.*

*Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 10 décembre 2012.*

*Report stage motions — see "Report Stage of Bills" in today's Notice Paper.*

*Motions à l'étape du rapport — voir « étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

*Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Voting for report stage and third reading — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).*

*Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Mise aux voix pour l'étape du rapport et pour la troisième lecture — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.*





**REPORT STAGE OF BILLS****Bill C-279****An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression)**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 9.

*Statement and selection by Speaker — see Debates of February 27, 2013.*

**RESUMING DEBATE**

*Group No. 1*

*Motion No. 1 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 2, 4, 7 and 8.*

*Motion No. 3 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 5, 6 and 9.*

**Motion No. 1** — February 27, 2013 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279 be amended by replacing the long title on page 1 with the following:

“An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity)”

**Motion No. 2** — February 27, 2013 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 1, be amended by replacing line 19 on page 1 with the following:

“identity, marital status, family status, disability or conviction for an offence for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered”

**Motion No. 3** — February 27, 2013 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 1, be amended by adding after line 21 on page 1 the following:

“(2) In this section, “gender identity” means, in respect of an individual, the individual’s deeply felt internal and individual experience of gender, which may or may not correspond with the sex that the individual was assigned at birth.”

**Motion No. 4** — February 27, 2013 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 2, be amended by replacing line 27 on page 1 to line 3 on page 2 with the following:

“sex, sexual orientation, gender identity, marital status, family status, disability and conviction for an offence for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered.”

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI****Projet de loi C-279****Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles)**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 9.

*Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 27 février 2013.*

**REPRISE DU DÉBAT**

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

*Motion n<sup>o</sup> 1 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n<sup>os</sup> 2, 4, 7 et 8.*

*Motion n<sup>o</sup> 3 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n<sup>os</sup> 5, 6 et 9.*

**Motion n<sup>o</sup> 1** — 27 février 2013 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279 soit modifié par substitution au titre intégral, page 1, de ce qui suit :

« Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre) »

**Motion n<sup>o</sup> 2** — 27 février 2013 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 1, de ce qui suit :

« l'orientation sexuelle, l'identité de genre, l'état matrimonial, la situation de famille, la »

**Motion n<sup>o</sup> 3** — 27 février 2013 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 1, soit modifié par adjonction, après la ligne 20, page 1, de ce qui suit :

« (2) Au présent article, « identité de genre » désigne, pour une personne, l'expérience intime, personnelle et profondément vécue de son genre, que celui-ci corresponde ou non au sexe qui lui a été assigné à sa naissance. »

**Motion n<sup>o</sup> 4** — 27 février 2013 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 2, de ce qui suit :

« l'orientation sexuelle, l'identité de genre, l'état matrimonial, la situation de famille, »

**Motion No. 5** — February 27, 2013 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 2, be amended by adding after line 3 on page 2 the following:

“(2) Section 3 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(3) In this section, “gender identity” has the same meaning as in subsection 2(2).”

**Motion No. 6** — February 27, 2013 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 3, be amended by replacing line 6 on page 2 with the following:

“(4) The following definitions apply in this section.

“gender identity” means, in respect of a person, the person’s deeply felt internal and individual experience of gender, which may or may not correspond with the sex that the person was assigned at birth.

“identifiable group”

**Motion No. 7** — February 27, 2013 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 3, be amended by replacing line 9 on page 2 with the following:

“identity or sexual orienta-”

**Motion No. 8** — February 27, 2013 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 4, be amended by replacing lines 17 and 18 on page 2 with the following:

“physical disability, gender identity, sexual orientation, or any other”

**Motion No. 9** — February 27, 2013 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 4, be amended by adding after line 19 on page 2 the following:

“(2) Section 718.2 of the Act is renumbered as subsection 718.2 (1) and is amended by adding the following:

(2) In this section, “gender identity” has the same meaning as in subsection 318(4).”

**Motion n° 5** — 27 février 2013 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 3, page 2, de ce qui suit :

« (2) L'article 3 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(3) Au présent article, « identité de genre » s'entend au sens du paragraphe 2(2). »

**Motion n° 6** — 27 février 2013 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 2, de ce qui suit :

« (4) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« identité de genre » désigne, pour une personne, l'expérience intime, personnelle et profondément vécue de son genre, que celui-ci corresponde ou non au sexe qui lui a été assigné à sa naissance.

« groupe identifiable »

**Motion n° 7** — 27 février 2013 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 9 et 10, page 2, de ce qui suit :

« l'origine ethnique, l'identité de genre ou l'orientation sexuelle. »

**Motion n° 8** — 27 février 2013 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 2, de ce qui suit :

« mentale ou physique, l'identité de genre ou l'orientation sexuelle, »

**Motion n° 9** — 27 février 2013 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 4, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 2, de ce qui suit :

« (2) L'article 718.2 de la même loi devient le paragraphe 718.2 (1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Au présent article, « identité de genre » s'entend au sens du paragraphe 318(4). »



Published under the authority of the Speaker of  
the House of Commons

### **SPEAKER'S PERMISSION**

---

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

---

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité  
du Président de la Chambre des communes

### **PERMISSION DU PRÉSIDENT**

---

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

---

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>